Ovaj prijevod sadržava:

2 stranice / 5 listova

Datum: 18. 4. 2024.

Ovjera br.: 303/2024

Ovjereni prijevod s engleskog jezika

NACIONALNA IZJAVA O SVOJSTVIMA

br. 31/2023/HR

STRANI JEZICI,
TUMAČI
I PREVODITELJI

MONTANENSE
info@montanense.com
www.montanense.com
+385.91.470.2800

STALNI SUDSKI TUMAČ ZA ENGLESKI JEZIK
COURT INTERPRETER FOR THE ENGLISH LANGUAGE
PAULA JAKUS
Kroz Smrdečac 29
21000 SPLIT
INTERPRETE GIURIZIARIA PER LA LINGUA ITALIANA
STALNI SUDSKI TUMAČ ZA TALIJANSKI JEZIK

Paula Jakus

NACIONALNA IZJAVA O SVOJSTVIMA

br. 31/2023/HR

1. Naziv i trgovački naziv proizvoda: **baze inspekcijske komore**

2. Jedinstvena identifikacijska oznaka proizvoda: **baza komore s povratnim ventilom, ravne i sabirne baze komore (za podizačke cijevi: cijevi s čvrstom stijenkom (ø 315), valovite cijevi (ø 315, ø 355), cijevi s čvrstom stijenkom (ø 400), K31P16ZB, K31P20ZB, K35P16ZB, K35P20ZB, K40P16ZB, K40P20ZB, K31P16, K31P20, K35P16, K35P20, K40P16, K40P20, K31Z16, K31Z20, K35Z16, K35Z20, K40Z16, K40Z20, K31Z16B, K31Z20B, K35Z16B, K35Z20B, K40Z16B, K40Z20B**

3. Namjena/e: **ovi su proizvodi namijenjeni za uporabu na površinama za promet pješaka i vozila izvan građevinskih konstrukcija – oznaka područja primjene: „U"**

4. Naziv i adresa proizvođača proizvoda: **Zakłady Produkcyjne Systemów Sanitarnych KARMAT Grzegorz Bąk Spółka komandytowa (Komanditno društvo za proizvodnju sanitarnih sustava KARMAT Grzegorz Bąk) 36-072 Świlcza 147EA, Poljska**

5. Ime i adresa ovlaštenog predstavnika, ako je prethodno utvrđeno: ***NIJE PRIMJENJIVO***

6. Nacionalni sustav koji se primjenjuje za ocjenjivanje i provjeru stalnosti svojstava: **4**

7. Nacionalna tehnička specifikacija:

7a. Poljska norma za proizvod: **HRN-EN 13598-2:2020-11 „Plastični cijevni sustavi za netlačnu podzemnu odvodnju i kanalizaciju. Neomekšani poli(vinil klorid) (PVC-U), polipropilen (PP) i polietilen (PE). Specifikacija za šahtove i inspekcijske komore."**

Naziv akreditiranog certifikacijskog tijela, akreditacijski broj i broj nacionalne potvrde ili naziv akreditiranog laboratorija / akreditiranih laboratorija i akreditacijski broj: ***NIJE PRIMJENJIVO***

7b. Nacionalna tehnička ocjena: ***NIJE PRIMJENJIVO***

Tijelo za tehničko ocjenjivanje / domaće tijelo za tehničko ocjenjivanje

Naziv akreditiranog certifikacijskog tijela, broj akreditacije i certifikacijski broj:

8. Objavljeno svojstvo/a:

Bitne značajke građevnog proizvoda koje su relevantne za njegovu/e namjenu/e	Objavljeno svojstvo	Napomene
Trajnost	Zahtjevi su ispunjeni.	
Izgled	Zahtjevi su ispunjeni.	
Boja	Zahtjevi su ispunjeni.	
Mehaničke značajke • Strukturna cjelovitost • Udarna otpornost • Udarna čvrstoća (ispitivanje padom)	Zahtjevi su ispunjeni.	
Nepropusnost	Zahtjevi su ispunjeni.	
Označivanje	Zahtjevi su ispunjeni.	

9. Svojstva prethodno naznačenog proizvoda u skladu su s objavljenim svojstava navedenim u točki 8. Ova nacionalna izjava o svojstvima izdaje se pod isključivom odgovornošću proizvođača u skladu sa Zakonom o građevinskim materijalima od 16. travnja 2004.

Potpisao u ime proizvođača:

Mariusz Zaklukiewicz Nadzornik postrojenja

.....

(Ime i položaj)

Świlcza, 15. 4. 2024. */potpis nečitak/*

....

(mjesto i datum izdavanja) */pečat: KARMAT, podaci o društvu/*

Ja, Paula Jakus, stalni sudski tumač za engleski i talijanski jezik, ponovno imenovana rješenjem predsjednika Županijskog suda u Splitu broj 4 Su-64/2022-3 od 8. ožujka 2022. potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.
U Splitu, 18. 4. 2024., br. 303/2024.

STALNI SUDSKI TUMAČ ZA ENGLESKI JEZIK
COURT INTERPRETER FOR THE ENGLISH LANGUAGE
PAULA JAKUS
Kroz Smrdečac 29
21000 SPLIT
INTERPRETE GIUDIZIARIA PER LA LINGUA ITALIANA
STALNI SUDSKI TUMAČ ZA TALIJANSKI JEZIK

Paula Jakus

NATIONAL DECLARATION OF PERFORMANCE

no 31/2023/HR

1. Name and trade name of product: **Inspection chamber bases**

2. Unique identification code of product: **Chamber base with a backwater valve, Straight and collecting chamber bases (for riser pipes: ø315 solid wall, ø315 corrugated (ø355), ø400 solid wall), K31P16ZB, K31P20ZB, K35P16ZB, K35P20ZB, K40P16ZB, K40P20ZB, K31P16, K31P20, K35P16, K35P20, K40P16, K40P20, K31Z16, K31Z20, K35Z16, K35Z20, K40Z16, K40Z20, K31Z16B, K31Z20B, K35Z16B, K35Z20B, K40Z16B, K40Z20B**

3. Intended use/s: **These products are intended for use in pedestrian or vehicular traffic areas outside the building structure – application area code "U"**

4. Name and address of product manufacturer: **Zakłady Produkcyjne Systemów Sanitarnych KARMAT Grzegorz Bąk Spółka komandytowa (Sanitary Systems Production Company KARMAT Grzegorz Bąk Limited Partnership) 36-072 Świlcza 147EA, Poland**

5. Name and address of authorized representative, if previously determined: ***NOT APPLICABLE***

6. National system applied for assessment and verification of constancy of performance : **4**

7. National technical specification:

   7a. Polish product standard: **HRN-EN 13598-2:2020-11 "Plastic piping systems for non-pressure underground drainage and sewerage. Unplasticized poly(vinyl chloride) (PVC-U), polypropylene (PP) and polyethylene (PE). Specification for manholes and inspection chambers."**

   Name of accredited certification body, accreditation number and number of national certificate or name of accredited laboratory/laboratories and accreditation number: ***NOT APPLICABLE***

   7b. National technical assessment: ***NOT APPLICABLE***

   Technical assessment body/ domestic technical assessment body:

   Name of accredited certifying body, number of accreditation and certification number:

8. Declared performance/s:

Essential characteristics of the construction product for the intended use or uses	Declared Perfomance	Remarks
Durability	Requirements fulfilled	
Apperance	Requirements fulfilled	
Colour	Requirements fulfilled	
Mechanical characteristics: • Structural integrity • Impact resistance • Impact strenght (Drop test)	Requirements fulfilled	
Tightness	Requirements fulfilled	
Marking	Requirements fulfilled	

9. The performance of the product identified above is in conformity with the set of declared performances mentioned in point 8. This national declaration of performance is issued according to The Building Materials Act of 16th April 2004, on the sole responsibility of manufacturer.

Signed on the behalf of the manufacturer by:

Mariusz Zaklukiewicz Plant supervisor

.....

(name and job title)

Świlcza, 15.04.2024

.....

(place and date of issue)

.....

(signature)

KARMAT

Zakłady Produkcyjne Systemów Sanitarnych
Grzegorz Bąk Spółka Komandytowa
36-007 Świlcza 147 EA, tel./fax (0 17) 851-31-41
NIP 5170431279 REGON 52375639700000